

**Совет Безопасности**

Distr.: General
1 December 2006
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря об операции
Организации Объединенных Наций на Кипре****I. Введение**

1. Настоящий доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает период с 18 мая по 24 ноября 2006 года и содержит обновленную информацию о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), осуществляемой в соответствии с резолюцией 186 (1964) Совета Безопасности и последующими резолюциями Совета, последней из которых является резолюция 1687 (2006).

2. По состоянию на 15 ноября численность всего личного состава военного компонента составляла 853 человека, а численность полицейского компонента — 60 человек (см. приложение).

II. Миссия добрых услуг и другие события

3. 15 июня Совет Безопасности принял резолюцию 1687 (2006), в которой он, среди прочего, выразил сожаление по поводу того, что слова по-прежнему слишком сильно расходятся с делами, с тем чтобы позволить мне в полной мере возобновить мою миссию добрых услуг, и настоятельно призвал добиться прогресса в направлении возобновления переговоров о всеобъемлющем урегулировании.

4. Со времени представления моего последнего доклада от 3 мая 2006 года (S/2006/315) мой Специальный представитель на Кипре Михаэль Мёллер продолжал поддерживать контакты с лидерами киприотов-греков и киприотов-турок и их представителями. Свои усилия он сосредоточил на оказании им помощи в принятии мер по осуществлению достигнутых ими соглашений и обязательств, направленных на возобновление переговоров, ведущих к всеобъемлющему урегулированию.

5. В начале июля заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам Ибрагим Гамбари по моей просьбе осуществил следовательскую миссию в этот район. В Турции и Греции он встречался с соответствующими министрами иностранных дел и высокопоставленными должностными лицами министерств иностранных дел. На Кипре, непосредственно накануне визита г-на Гамбари, состоялась первая встреча лидера киприотов-греков Тассоса Па-



падопулоса и Мехмета Али Талата по случаю вступления в должность третьего члена Комитета по пропавшим без вести лицам на Кипре.

6. Кипрско-греческий лидер и кипрско-турецкий лидер 8 июля в присутствии заместителя Генерального секретаря провели встречу, в ходе которой они согласовали и подписали ряд принципов и решений. Во время этой встречи я имел возможность побеседовать с ними обоими и призвать их не разочаровать ожиданий, которые возлагает международное сообщество на эту встречу. В своем соглашении они признали, что нынешний статус-кво неприемлем и что всеобъемлющее урегулирование является как целесообразным, так и возможным. Они договорились незамедлительно начать процесс по двум направлениям, включая обсуждение в технических комитетах вопросов, которые затрагивают каждодневную жизнь людей, и одновременное рассмотрение рабочими группами основополагающих проблем, поскольку работа по этим двум направлениям будет содействовать достижению всеобъемлющего урегулирования. Лидеры обязались также обеспечить, чтобы для успешного завершения процесса превалировала надлежащая атмосфера, включая прекращение взаимных обвинений (см. S/2006/572, приложения I и II).

7. Заместитель Генерального секретаря 29 августа информировал Совет Безопасности об итогах своей миссии. После этого Председатель Совета Безопасности зачитал заявление для печати, в котором члены Совета высказались за продолжение моих усилий, направленных на достижение всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы, приветствовали соглашение от 8 июля, достигнутое в ходе миссии заместителя Генерального секретаря в этот район, и призвали стороны полностью и незамедлительно осуществить соглашение от 8 июля.

8. С тех пор мой Специальный представитель проводил напряженные переговоры с обеими сторонами с целью обеспечить выполнение соглашения от 8 июля. 19 сентября в Нью-Йорке я встретился с г-ном Пападопулосом и обсудил с ним кипрскую проблему, включая вопросы, связанные с осуществлением соглашения от 8 июля. С учетом расхождения взглядов, которые возникли у сторон в отношении осуществления соглашения, заместитель Генерального секретаря направил 15 ноября этим двум лидерам письмо, в котором предлагался выход из сложившегося положения.

9. 18 ноября оба лидера представили ответные письма, в которых они официально приняли предложения заместителя Генерального секретаря. Таким образом, заложена основа для позитивного продвижения вперед, и я настоятельно призываю обе стороны проявить необходимую добрую волю и решимость и преодолеть их, по-видимому, глубокое взаимное недоверие и подозрения в отношении подлинных мотивов друг друга. Я также надеюсь, что будет положен конец бесполезной игре взаимных обвинений, которая непрерывно проводилась должностными лицами и прессой обеих сторон, что противоречит букве и духу соглашения от 8 июля.

10. С г-ном Талатом я встретился 20 ноября в Женеве. Он подтвердил приверженность кипрско-турецкой стороны всеобъемлющему урегулированию под эгидой Организации Объединенных Наций. Я с удовлетворением отметил его позитивный ответ на предложения заместителя Генерального секретаря и настоятельно призвал его безотлагательно приступить к осуществлению соглашения от 8 июля. Г-н Талат обещал в этой связи сделать все от него зависящее.

Он также вновь указал на необходимость положить конец изоляции киприотов-турок. В ответ я заявил, что продолжаю придерживаться положений моего доклада, представленного Совету Безопасности 28 мая 2004 года (S/2004/437), в котором я отметил, что изоляции севера необходимо положить конец.

11. В соответствии с соглашением от 8 июля оба лидера признали, что нынешний статус-кво является неприемлемым и что всеобъемлющее урегулирование как целесообразно, так и возможно. Теперь необходимо, чтобы они продемонстрировали свое стремление достичь такого урегулирования. Я дал ясно понять им обоим, что сейчас важна не декларация намерений, а действия обеих сторон, которые позволили бы сократить разрыв между словом и делом и которые продемонстрировали бы мне и моему преемнику, что они действительно искренне готовы возобновить и провести переговоры, направленные на урегулирование кипрской проблемы. Это потребует компромисса и политической воли. Теперь, когда оба лидера согласились с предложениями, выдвинутыми заместителем Генерального секретаря, я призываю их начать процесс осуществления соглашения от 8 июля.

12. Другие усилия, которые предпринимало международное сообщество в течение отчетного периода, включают инициативу Финляндии, председательствующей в Европейском союзе, оказавшуюся, однако, безуспешной. Если подобные ей инициативы будут приемлемы для всех заинтересованных сторон и будут способствовать достижению общей цели всеобъемлющего урегулирования, то они могут оказать положительный каталитический эффект, и усилия в этой связи должны приветствоваться.

13. В отчетный период наметилась тревожная тенденция ограничивать способность организаций и отдельных лиц осуществлять деятельность и проекты, призванные содействовать межобщинным контактам и сотрудничеству на острове. В результате этого была ограничена способность Организации Объединенных Наций, в частности Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), поддерживать и осуществлять такие проекты, которые являются выгодными как для киприотов-греков, так и для киприотов-турок в областях взаимного интереса. Эта тенденция вызывает сожаление. Без активного содействия со стороны организаций гражданского общества и отдельных лиц трудно себе представить достижение подлинного примирения на Кипре. Их усилия необходимо поддерживать, а существующие на их пути препятствия — устранять.

III. Деятельность Сил

A. Предотвращение возобновления столкновений и поддержание военного статус-кво

14. Военная обстановка и обстановка в плане безопасности вдоль линий прекращения огня в целом оставалась стабильной. В целом противостоящие друг другу силы проявляли готовность к сотрудничеству и сдержанность. Число нарушений и других инцидентов сократилось с 468 за тот же период прошлого года до 330, то есть на 30 процентов. Эти нарушения, которые в большинстве своем были незначительными по своему характеру, включали дисциплинарные проступки, забрасывание камнями и словесные оскорбления, укрепление на-

блюдательных постов, фотографирование буферной зоны, взведение оружия и нацеливание его на личный состав Сил Организации Объединенных Наций и проникновение в буферную зону. Это сокращение нарушений и инцидентов можно объяснить эффективностью мобильной концепции операций ВСООНК.

15. Несмотря на общее сокращение количества инцидентов, противостоящие силы обеих сторон продолжали оспаривать мандат ВСООНК. Серьезные нарушения, совершенные Национальной гвардией, включали превышение численности личного состава на одном наблюдательном пункте и проведение полковых военных учений с использованием минометов рядом со своим наблюдательным пунктом. Кроме того, 82 военнослужащих Национальной гвардии, один из которых был вооружен, присутствовали на похоронах внутри буферной зоны и семь военнослужащих Национальной гвардии в униформе присутствовали на церковной службе в буферной зоне. Турецкие силы/кипрско-турецкие силы безопасности держали своих военнослужащих на мосту на улице Ледра. Полиция киприотов-турок продолжала держать полицейских на несанкционированном контрольно-пропускном пункте в Луруджинском «кармане», а военнослужащие турецких сил продолжали осуществлять патрулирование возле этого пункта. Несмотря на многократные протесты ВСООНК, турецкие силы постоянно содержат на ближайшем наблюдательном пункте больше военнослужащих, чем положено. Попытки восстановить статус-кво в этом районе не дали никаких дополнительных результатов. В ответ на это ВСООНК осуществляет постоянное патрулирование и в отдельных случаях вновь занимает некоторые из своих стационарных наблюдательных вышек. Такие операции, которые требуют привлечения большого числа военнослужащих, осуществляются в краткосрочном плане за счет имеющихся контингентов и соответствуют требованию обеспечения гибкости и сохранения численности вооруженных сил на нынешнем уровне в течение обозримого будущего.

16. Как и в 2005 году, 10–15 октября были проведены ежегодные учения Национальной гвардии «НИКИФОРС» при участии греческих подразделений. Военные учения турецких сил/кипрско-турецких сил безопасности «ТОРОС II» проходили 7–9 ноября. Хотел бы вновь обратиться с призывом к обеим сторонам воздерживаться от проведения этих учений.

17. Турецкие силы продолжают нарушать военный статус-кво в Стровилии, где они держат больше военнослужащих, чем это необходимо. Не произошло никаких изменений в связи с огороженной зоной в Вароше, ограниченный доступ в которую личного состава ВСООНК по-прежнему контролируют турецкие силы, как и свободу передвижения ВСООНК в этой зоне. Организация Объединенных Наций продолжает считать правительство Турции ответственным за статус-кво в Вароше.

18. Сохраняется тупиковая ситуация в вопросе о сносе наблюдательного пункта Национальной гвардии вблизи Деринии и возведении нового строения турецкими силами, о чем говорилось в моем докладе, представленном в мае 2006 года (S/2006/315, пункт 11). Представители Национальной гвардии информировали ВСООНК о том, что они снесут свой наблюдательный пункт при условии, что эта работа начнется одновременно со сносом строения, возведенного в ответ на это турецкими силами. Турецкие силы, в свою очередь, заявляют, что они снесут свое строение после того, как будет завершен снос объекта

Национальной гвардии. Этот вопрос является предметом продолжающегося обсуждения между ВСООНК и противостоящими силами.

19. Усилия ВСООНК по обеспечению демилитаризации линий прекращения огня остаются безрезультатными. В июне представители ВСООНК предложили Национальной гвардии и турецким силам/кипрско-турецким силам безопасности представить предложения в отношении отзыва военнослужащих и прекращения конфронтации. На протяжении лета противостоящие силы обеих сторон поддерживали предложение ВСООНК и согласились представить перечень мер по ослаблению конфронтации, однако до сих пор ничего предложено не было. ВСООНК будет продолжать прилагать усилия по урегулированию этой проблемы.

20. При возникновении кризиса в Ливане ВСООНК оказывали помощь в эвакуации сотрудников Организации Объединенных Наций и их иждивенцев из Ливана и поддерживали гуманитарную и другую деятельность Организации Объединенных Наций в этом районе. В ходе этих операций на Кипр было эвакуировано в общей сложности около 2000 человек. На начальном этапе ВСООНК обеспечили Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) всем необходимым сроком на 30 дней и координировали регулярное снабжение их топливом, водой и медикаментами. Тыловой эшелон штаба и дополнительная авиация для ВСООНЛ находились в районе, охраняемом Организацией Объединенных Наций, в Никосии. Вертолетное сообщение с Ливаном в течение августа осуществлялось из Никосии и до начала октября продолжалось из Ларнаки. Для персонала Международной независимой комиссии по расследованию (учрежденной в соответствии с резолюцией 1595 (2005) Совета Безопасности), переведенного на Кипр, были предоставлены служебные помещения и защищенные складские помещения.

В. Разминирование в буферной зоне

21. С начала осуществления программы разминирования в ноябре 2004 года Центр по разминированию очистил от мин общую площадь в 1 617 462 кв. м и удалил из буферной зоны 2364 наземные мины. За отчетный период двенадцать из тринадцати минных полей, установленных турецкими вооруженными силами, были разминированы, и ожидается, что последнее минное поле будет разминировано к концу ноября 2006 года. Проект разминирования осуществляется благодаря финансовой поддержке Европейского союза.

22. С февраля ВСООНК проводят переговоры с турецкими силами/кипрско-турецкими силами безопасности, с тем чтобы они разрешили разминировать остальные минные поля. В августе 2006 года турецкие силы/кипрско-турецкие силы безопасности обязались в письменной форме начать переговоры о расширении действия нынешних принципов разминирования на все остальные минные поля в буферной зоне, установленные турецкими силами. Между ВСООНК и турецкими силами/кипрско-турецкими силами безопасности продолжаются переговоры по урегулированию этого важного вопроса.

С. Возвращение к нормальным условиям и гуманитарные функции

23. ВСООНК продолжали сотрудничать с партнерами Организации Объединенных Наций и местными сторонами в целях содействия осуществлению проектов в интересах как киприотов-турок, так и киприотов-греков в буферной зоне и за ее пределами и укреплению доверия между ними.

24. Киприоты с обеих сторон буферной зоны продолжали без каких-либо серьезных инцидентов пользоваться пунктами пересечения «зеленой линии» для осуществления различной деятельности, включая торговлю, религиозные и межобщинные мероприятия. С момента открытия пунктов пересечения в апреле 2003 года ВСООНК зарегистрировали приблизительно 12 миллионов переходов. Эти цифры не включают переходы, совершенные в Пергамосе с 1 сентября, когда сторона киприотов-турок прекратила обмениваться статистическими данными о передвижении людей через этот пункт. ВСООНК обсуждают этот вопрос с властями киприотов-турок. С северной стороны на южную через буферную зону было ввезено товаров стоимостью примерно 958 000 кипрских фунтов (примерно 2 млн. долл. США), а с южной стороны на северную — стоимостью примерно 358 000 кипрских фунтов (около 700 000 долл. США). Хотя с момента открытия пунктов пересечения и вступления в силу положения о «зеленой линии» наблюдается относительно устойчивый поток людей и товаров через эту линию, потенциал этих обменов и торговли между людьми как катализатора воссоединения острова, еще не используется в полной мере.

25. Со времени внесения поправок в положение о «зеленой линии» в августе 2005 года, предусматривающих создание еще трех пунктов пересечения, договоренность об условиях их открытия еще не достигнута. До сих пор не проводились консультации об открытии пункта пересечения на улице Ледра в Никосии.

26. ВСООНК оказали содействие в организации десяти межобщинных мероприятий, в которых приняли участие примерно 500 человек с обеих сторон. Эти мероприятия проходили в расположенной в буферной зоне гостинице «Ледра Палас», которая по-прежнему рассматривается обеими сторонами как важное нейтральное место проведения мероприятий с участием представителей обеих общин. Следует отметить, что с момента открытия пунктов пересечения в 2003 году количество мероприятий, организуемых в гостинице «Ледра Палас», сократилось, поскольку стали доступными другие места. В «Ледра Паласе» продолжают проводиться регулярные ежемесячные встречи лидеров политических партий киприотов-греков и киприотов-турок под эгидой посольства Словакии.

27. ВСООНК продолжали начатые в марте 2005 года переговоры с кипрско-греческой стороной по вопросу об открытии турецкой начальной школы в Лимасоле, которая до сих пор не функционирует. По просьбе стороны киприотов-греков ВСООНК встречались с представителями Кипрско-турецкого союза учителей по данному вопросу и другим вопросам, связанным с обучением кипрско-турецких школьников на юге, включая подготовку учебных программ и учебников. Официальное рассмотрение иска, возбужденного Кипрско-турецким союзом учителей в Верховном суде и касающегося гарантии права

киприотов-турок на получение образования на своем родном языке, о чем я упоминал в своем предыдущем докладе (S/2006/315, пункт 20), началось 5 мая и несколько раз прерывалось, в последний раз 10 ноября. Следующая дата разбирательства назначена на 6 февраля 2007 года. В ожидании результатов этого судебного разбирательства ВСООНК совместно со стороны киприотов-греков продолжали следить за развитием этого вопроса. ВСООНК содействовали назначению еще четырех учителей на учебный год, начавшийся в сентябре 2006 года, в кипрско-греческую школу в Ризакарпасо в северной части острова.

28. За отчетный период ВСООНК осуществили 62 дорожных перевозки гуманитарных грузов и гуманитарные поездки в поддержку 389 киприотов-греков и 145 маронитов, проживающих на севере острова. ВСООНК продолжали оказывать поддержку киприотам-туркам, проживающим на юге острова, в получении удостоверений личности, жилья, услуг социального обеспечения, медицинского обслуживания, а также в трудоустройстве и решении вопросов обучения. ВСООНК оказали также помощь в организации шести поездок киприотов-греков и маронитов и в проведении памятного мероприятия киприотами-турками, живущими в буферной зоне и за ее пределами. 10 и 11 июня в северной части острова 800 киприотов-греков присутствовали на службе в церкви Св. Варнаввы возле Фамагусты, и 23 июля, впервые с 1974 года, 300 маронитов посетили монастырь пророка Ильи в деревне Св. Марии. 1 и 2 сентября 900 киприотов-греков посетили ежегодную религиозную службу в церкви Св. Маманта в Морфу. 8 августа 429 киприотов-турок отправились в ежегодное паломничество в Коккину в западной части острова. В буферной зоне 17 июля 773 киприота-грека посетили церковь Св. Марины в Деринии, а 27 сентября примерно 70 киприотов-греков присутствовали на службе в церкви Св. Неофита в Трулли.

29. Со времени отмены в 2003 году ограничений на передвижение через линии прекращения огня в 2003 году возросло число гражданских лиц, занимающихся сельским хозяйством, и/или расширились масштабы строительства домов в буферной зоне в нарушение установленного ВСООНК порядка, призванного обеспечить стабильность и безопасность в этой зоне. Немало ресурсов и энергии ВСООНК в настоящее время затрачивает на решение данной проблемы. Продолжающиеся нарушения в буферной зоне могут дестабилизировать и без того неустойчивое положение в области безопасности.

30. В течение отчетного периода ВСООНК дали разрешение на осуществление 13 проектов гражданского строительства в буферной зоне, в том числе двух объектов, сооружаемых семьей киприотов-турок на плато Пила, и бурение скважины для снабжения водой населения деревень Астромеритис/Бостанчи и Перистерона/Ченгиской. ВСООНК совместно с местными властями и ПРООН привлекают обе стороны к борьбе с участвовавшими случаями создания незаконных мусорных свалок в буферной зоне. Однако тенденция несанкционированного индивидуального и коммерческого строительства и освоения земель за пределами выделенных для гражданских целей районов в буферной зоне, о чем я говорил в своем предыдущем докладе (S/2006/315), продолжалась.

31. Следует особо отметить, что в отчетный период имели место случаи, главным образом в окрестностях Никосии, когда фермеры пытались возделывать земельные участки за пределами линии безопасного земледелия, установленной ВСООНК с целью предотвратить возникновение напряженности в ре-

зультате занятия сельскохозяйственной деятельностью в буферной зоне. 3 и 11 октября возникла напряженность в результате спора между кипрско-греческими и кипрско-турецкими фермерами в отношении обработки земли и права собственности на землю в буферной зоне в районе Каимакли, к северо-востоку от Никосии. В ответ на появившиеся в средствах массовой информации сообщения о том, что кипрско-греческие фермеры намерены обрабатывать землю за пределами линии безопасности земледелия, турецкие силы/кипрско-турецкие силы безопасности перебросили дополнительный персонал на свои ближайшие позиции в этом районе. Ситуация еще более обострилась после того, как кипрско-греческие фермеры вошли в буферную зону и потребовали доступа в районы, расположенные к северу от линии безопасного земледелия. После проведенных ВСООНК активных переговоров с обеими сторонами ситуацию удалось уладить. 4 и 10 октября ВСООНК опубликовали в печати два сообщения, предостерегающие фермеров от пересечения линии безопасного земледелия. Однако 26 ноября в районе Авлона/Гайреткой фермеры из числа киприотов-турок проникли в буферную зону без разрешения ВСООНК и начали обрабатывать землю, принадлежащую киприотам-грекам, без их на то согласия. Когда полиция и военный персонал ВСООНК потребовали, чтобы они прекратили эти действия и покинули этот район до получения соответствующих разрешений, фермеры напали на патруль Организации Объединенных Наций, повредив шесть автомобилей. В связи с этим инцидентом ВСООНК заявили решительный протест. С учетом этих инцидентов ВСООНК ужесточили процедуры выдачи разрешений на занятие сельскохозяйственной деятельностью, с тем чтобы защитить права собственности и обеспечить безопасность в этом районе.

32. ВСООНК продолжали поддерживать связь между двумя сторонами, в частности по вопросам правоохранительной деятельности и по проблемам, касающимся пересечения «зеленой линии». Было оказано содействие в эвакуации из северной части острова десяти человек для оказания им медицинской помощи и в возвращении останков четырех киприотов-греков для их захоронения в деревнях в северной части острова. Полицейские ВСООНК продолжали посещать тюрьмы и беседовать с заключенными и соответствующими сотрудниками пенитенциарных учреждений. В настоящее время в южной части острова содержатся под стражей 22 киприота-турка, а в северной части острова — один киприот-грек.

33. В течение отчетного периода ВСООНК содействовали обмену информацией между двумя общинами по вопросам борьбы с преступностью. ВСООНК наладили более тесное сотрудничество с общинами и местными муниципалитетами, что позволило улучшить обмен информацией и повысить эффективность решения уголовных вопросов и внутренних дел. В двух случаях ВСООНК содействовали передаче лиц, разыскиваемых в связи с серьезными преступлениями, от одной стороны к другой, а также дали возможность одному киприоту-турку дать показания по делу, расследуемому в южной части острова. Тем не менее существует настоятельная необходимость решения все более актуальной проблемы безнаказанных преступлений, в том числе и серьезных, что является результатом отсутствия сотрудничества между правоприменительными органами обеих сторон. Обе стороны продолжают сообщать об усилении преступности в буферной зоне, в частности о торговле людьми. По информации, предоставляемой обеими сторонами, число людей, пересекающих

буферную зону нелегально, уменьшилось, а число арестов в связи с торговлей людьми возросло.

34. Серьезный инцидент произошел 22 ноября в Никосии в частной школе с преподаванием на английском языке, когда группа учащихся из числа киприотов-турок, посещающих эту школу, подверглась нападению со стороны группы учащихся киприотов-греков, которые в этой школе не обучались и лица которых, по сообщениям, были частично скрыты масками. В результате этого нападения несколько учащихся киприотов-турок получили травмы. Пока что в связи с этим инцидентом были задержаны три человека, и кипрская полиция продолжает расследование. Президент Пападопулос и другие лидеры обеих сторон решительно осудили произошедшее.

35. ВСООНК продолжали поддерживать связь с обеими сторонами в связи с сохранением и восстановлением культурных и религиозных объектов на острове. Обе общины просили ВСООНК оказать содействие в урегулировании вопросов, связанных с осквернением и ухудшением состояния объектов, имеющих культурное и религиозное значение.

36. ВСООНК продолжали координировать деятельность по гендерной проблематике на острове. ВСООНК содействовали проведению отдельных совещаний межобщинной Кипрской женской группы по вопросам политики, в состав которой входят три видных женщины от каждой из сторон, а также совещаний межобщинной Группы по борьбе с торговлей людьми для обсуждения и решения гендерных проблем на Кипре.

IV. Комитет по пропавшим без вести лицам на Кипре

37. В июле официально приступил к выполнению своих обязанностей на острове новый член Комитета по пропавшим без вести лицам на Кипре г-н Кристоф Жирод. После состоявшегося 3 июля совещания Комитета, на котором присутствовали лидеры обеих общин, всеми сторонами была продемонстрирована добрая политическая воля в отношении урегулирования проблемы пропавших без вести лиц на Кипре.

38. В конце августа Комитет приступил к осуществлению проекта эксгумации, идентификации и возвращения останков пропавших без вести лиц. Характерной особенностью этого проекта является участие в нем представителей обеих общин. При поддержке небольшой группы международных экспертов кипрско-греческие и кипрско-турецкие ученые участвуют в эксгумациях и процессе идентификации, проводимом в антропологической лаборатории Комитета, расположенной в районе, охраняемом Организацией Объединенных Наций, в Никосии. Окончательный этап идентификации на основе анализа ДНК, который должен начаться до конца этого года, будет проводиться в местной лаборатории судебной медицины еще одной группой ученых, представляющих обе общины.

39. Этот проект в настоящее время финансируется за счет добровольных взносов из кипрских и других источников, включая взносы государств-членов. Комитет продолжает прилагать усилия по мобилизации дополнительных средств.

V. Финансовые и административные аспекты

40. Генеральная Ассамблея своей резолюцией 60/270 от 30 июня 2006 года ассигновала на содержание ВСООНК сумму в размере 44,8 млн. долл. США брутто (43,0 млн. долл. США нетто) на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года. В этой связи я выражаю признательность за полученный от правительства Кипра добровольный взнос в размере одной трети от суммы расходов на содержание Сил, эквивалентный 14,9 млн. долл. США, и за полученный от правительства Греции добровольный взнос в размере 6,5 млн. долл. США. Другие страны и организации, возможно, пожелают сделать то же самое, с тем чтобы уменьшить ту долю расходов на содержание ВСООНК, которая покрывается за счет начисленных взносов.

41. Если Совет Безопасности примет решение продлить мандат ВСООНК еще на один шестимесячный период, то расходы на содержание Сил будут ограничены суммой, утвержденной Генеральной Ассамблеей.

42. По состоянию на 30 сентября 2006 года общая сумма невыплаченных начисленных взносов на специальный счет для ВСООНК за период с 16 июня 1993 года по 15 декабря 2006 года составляла 23,5 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов по всем операциям по поддержанию мира на ту же дату составляла 2 080,2 млн. долл. США.

43. По состоянию на 31 октября 2006 года выплаты, причитающиеся странам, предоставившим войска, составили сумму в 6,2 млн. долл. США. Вследствие задержки с поступлением начисленных взносов возмещение расходов за предоставленные войска и принадлежащее контингентам имущество было произведено только за периоды до 30 апреля 2006 года и 31 марта 2006 года соответственно.

44. Я обеспокоен медленными темпами возмещения расходов на размещение военнослужащих в отеле «Ледра палас» и лагере «Сан-Мартин» и в этой связи хотел бы подчеркнуть актуальность и важность ускорения необходимого возмещения в интересах здоровья и безопасности военнослужащих, участвующих в миссии.

VI. Замечания

45. В течение отчетного периода обстановка на Кипре оставалась спокойной и стабильной, и серьезных нарушений линий прекращения огня не наблюдалось. Хотя противостоящие силы обеих сторон продолжали оспаривать нынешнее прохождение линий прекращения огня, общее сотрудничество с ВСООНК позволяло избегать серьезных инцидентов в буферной зоне. Я по-прежнему считаю, что полное соблюдение противостоящими силами положений памятной записки Организации Объединенных Наций 1989 года в отношении деятельности в буферной зоне способствовало бы дальнейшему улучшению обстановки, и призываю стороны в безотлагательном порядке рассмотреть этот вопрос. Руководствуясь этим же духом, я рекомендовал бы подумать над различными военными мерами и другими мерами укрепления доверия, которые предлагались за последние 18 лет, включая отвод войск от линий прекращения огня.

46. В отсутствие всеобъемлющего урегулирования присутствие ВСООНК остается необходимым для поддержания прекращения огня. В этой связи я обеспокоен усиливающимся стремлением гражданского населения, особенно киприотов-греков, к сооружению и расширению строительных объектов в буферной зоне, что является тенденцией, которая может подорвать условия безопасности. Я должен подчеркнуть, что гражданская деятельность в зоне между линиями прекращения огня, в том числе и сельскохозяйственная деятельность, не должна осуществляться в ущерб стабильности и безопасности, за которые отвечают ВСООНК. В то же время тенденция к расширению строительства на стороне киприотов-турок является причиной беспокойства, так как это может подорвать достижение всеобъемлющего урегулирования.

47. Последовательный прогресс в разминировании минных полей, расположенных в буферной зоне, является отрядным явлением. Извлечено и уничтожено более 50 процентов мин, и в течение предстоящих двух лет предполагается обезвредить остальные мины. Успех этой операции обусловлен хорошим сотрудничеством противостоящих сил с Организацией Объединенных Наций и щедрым финансированием со стороны Европейского союза.

48. За отчетный период достигнут заметный прогресс в решении проблемы пропавших без вести лиц. При содействии нового, третьего члена Комитета по пропавшим без вести лицам, обеим сторонам удалось приступить к эксгумациям и процессу идентификации в недавно созданной антропологической лаборатории Комитета. Это — пример достойных поощрения усилий со стороны кипрско-греческих и кипрско-турецких ученых, действующих при поддержке международных доноров. Я приветствую продемонстрированный обеими сторонами конструктивный подход к решению этой гуманитарной проблемы и настоятельно призываю их, руководствуясь тем же духом, достичь прогресса и в других областях, представляющих общий интерес.

49. Не могу не выразить беспокойство в связи с продолжающимся осуществлением — а в некоторых случаях и усилением — политики, противоречащей духу и букве соглашения от 8 июля, в котором обе стороны обязались обеспечить наличие надлежащей атмосферы на острове. Я также с озабоченностью отмечаю критику/противодействие деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности ПРООН, направленной на уменьшение социально-экономических различий между общинами киприотов-турок и киприотов-греков. Создание помех развитию и межобщинной деятельности обособляет отдельные слои общества и затрудняет их жизнь и мешает группам и отдельным лицам содействовать мирному процессу и восстановлению доверия, несмотря на существующие противоречия. Насажение предрассудков и потеря в результате этого доверия препятствуют любым конструктивным усилиям, направленным на достижение всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы.

50. Я занимаюсь кипрской проблемой на протяжении десяти лет и не могу говорить без сожаления о том, что никак не удается выбраться из тупика в политическом процессе, и об упущенных возможностях. Несмотря на десятилетие почти непрерывных усилий Организации Объединенных Наций, соглашение о всеобъемлющем урегулировании не представляется возможным.

51. В данный момент важно, как указал Совет Безопасности, безотлагательно начать осуществление соглашения от 8 июля. Этот процесс должен привести к

возобновлению полноценных политических переговоров в рамках миссии добрых услуг. В этой связи следует отметить, что только в том случае, если будет достигнут прогресс, мой предшественник или я сможем назначить специального советника по Кипру.

52. Продолжающееся активное участие международного сообщества в делах Кипра, проявляющееся в присутствии там ВСООНК, не следует воспринимать как нечто само собой разумеющееся. В этой связи не помешало бы, если бы лидеры обеих общин пожелали удвоить свои усилия и сделать их более целенаправленными. Следует подчеркнуть, как указывалось в моем докладе, представленном в мае 2004 года, что ответственность лежит в первую очередь на самих киприотах. Организация Объединенных Наций по-прежнему готова протянуть руку помощи, но это не может заменить подлинной политической воли всех соответствующих сторон к достижению всеобъемлющего урегулирования.

53. В отсутствие всеобъемлющего урегулирования я считаю, что ВСООНК следует продолжать играть важную роль, и поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат Сил еще на один шестимесячный период до 15 июня 2007 года.

54. В заключение я хотел бы поблагодарить своего Специального представителя и главу Миссии Михаэля Мёллера и командующего Силами генерал-майора Рафаэля Барни, а также всех мужчин и женщин, служащих в составе ВСООНК, за профессиональное и самоотверженное выполнение обязанностей, возложенных на них Советом Безопасности.

Приложение

Страны, предоставляющие военный персонал и персонал гражданской полиции по состоянию на 15 ноября 2006 года

<i>Страна</i>	<i>Военный персонал</i>
Аргентина ^a	295
Австрия	4
Канада	1
Венгрия	84
Словакия ^b	200
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	269
Итого	853

^a Аргентинский контингент включает военнослужащих из Парагвая (14), Перу (14) и Чили (15).

^b Словацкий контингент включает военнослужащих из Хорватии (4).

<i>Страна</i>	<i>Полиция Организации Объединенных Наций</i>
Аргентина	4
Австралия	15
Хорватия	1
Сальвадор	7
Индия	5
Италия	4
Ирландия	18
Нидерланды	6
Итого	60

